

Davidoff

**+ SWISS
INDOORS**

Symposium im Rahmen der Davidoff Swiss Indoors
SWISS SPORTS MEDICINE FOR TENNIS SSMT
Symposium à l'occasion des Davidoff Swiss Indoors

DIE WIRBELSÄULE IM TENNIS

RACHIS ET TENNIS

Basel
St. Jakob Park
25.10.2006
09.00 - 15.00 Uhr

Davidoff
**+ SWISS
INDOORS**



Juice
PLUS+ Tennis Europe

Info und Anmeldung:
theunert communications, Basel
mail@theunert.ch
www.ssm-tennis.ch

Begrüssung

Liebe Tennisfreunde

Das Symposium Swiss Sports Medicine for Tennis SSMT, im Rahmen der Davidoff Swiss Indoors, findet dieses Jahr bereits zum vierten Mal statt. Als neuer Präsident von Swiss Tennis freut es mich besonders, dass sich mit Alain Rostan und Caius Schmid zwei langjährige Mitglieder des Schweizer Davis Cup-Teams für diesen Anlass engagieren.

Das Schweizer Tennis ist in der glücklichen und unbezahlbaren Lage, auf erstklassige Botschafter wie Roger Federer, Patty Schnyder oder Martina Hingis zählen zu dürfen. Dank ihnen, aber auch dank tausenden von motivierten und initiativen Menschen in der nationalen Tennisszene, ist unser wunderschöner Sport wieder im Aufwind. Diese Stars sind sozusagen die feinen Hände der Schweizer Tennisszene, die für die grössten Erfolge sorgen. So wie jedoch die Wirbelsäule unerlässliches Gerüst für eine Karriere ist, braucht es die Nachwuchsarbeit, um neue Stars hervorzubringen. Aus diesem Grund bin ich überzeugt, dass die Junioren für einen Sportverband wie wir es sind, im Mittelpunkt stehen müssen. Damit die Schweizer-Tenniswirbelsäule auch in Zukunft kräftig und gesund ist.

Ich wünsche Ihnen, liebe Mediziner und Tennisfans, ein lehrreiches Symposium und viel Spass an den Davidoff Swiss Indoors.

Swiss Tennis
René Stammbach, Präsident

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Tennisfreunde

Seit dem grossen Schweden Björn Borg im 1975 traten alle Tennis-Leader mindestens einmal in Basel an. Jetzt erlebt das drittgrösste Hallenturnier der Welt eine Jahrhundert-Konstellation. Als Nummer 1 und Überflieger des Weltennis regiert mit Roger Federer ein Basler, ein ehemaliger Ballboy der Davidoff Swiss Indoors.

Wir freuen uns, dass wir dem Symposium SWISS SPORTS MEDICINE FOR TENNIS SSMT Gastrecht gewähren dürfen. Die Davidoff Swiss Indoors stehen für Kultur am Court, auf der Ebene der Begegnung und zwischenmenschlichen Kommunikation. Vor diesem Hintergrund bilden SSMT und Davidoff Swiss Indoors ein starkes Doppel. Wir wünschen allen Beteiligten guten Erfolg am Symposium sowie spannende Matches und viel Freude am Schweizer Tennishöhepunkt in Basel.

DAVIDOFF SWISS INDOORS
Präsident
Roger Brennwald

Salutations

Chers amis du tennis,

Le Symposium SSMT Swiss Sports Medicine for Tennis sera organisé cette année, pour la 4ème fois, dans le cadre des Davidoff Swiss Indoors. En tant que nouveau président de Swiss Tennis je me réjouis particulièrement du fait qu'Alain Rostan et Caius Schmid, deux membres de longue date de l'Equipe Nationale de Coupe Davis, soient les instigateurs de cette réunion.

Le tennis suisse est dans la situation réjouissante, et inestimable, de posséder avec Roger Federer, Patty Schnyder et Martina Hingis des ambassadeurs de première valeur. Grâce à eux, mais aussi grâce à des milliers de participants motivés et actifs au niveau national, notre sport merveilleux est à nouveau en phase ascendante. Ces sportifs d'élite sont les représentants de grande valeur du tennis suisse et s'impliquent dans les plus grands succès. La colonne vertébrale est la charpente indispensable pour une carrière et le travail avec la relève, afin d'atteindre le niveau de l'Elite, doit le considérer. Pour cette raison je suis persuadé que les juniors, dans une fédération comme la notre, doivent être au centre de nos préoccupations. De cette manière la colonne vertébrale du tennis suisse sera aussi, dans le futur, saine et forte.

Je vous souhaite, chers médecins et amoureux du tennis, un Symposium instructif et beaucoup de plaisirs dans le cadre des Davidoff Swiss Indoors.

Swiss Tennis
René Stammbach, Président

Mesdames; Messieurs, Chers amis du tennis,

Depuis 1975, et le grand joueur suédois Björn Borg, tous les meilleurs joueurs de tennis sont venus au moins une fois à Bâle. Cette année le troisième plus grand tournoi indoor au monde présente le nec plus ultra du tennis. En tant que numéro 1, et grand dominateur du tennis mondial, on trouvera Roger Federer, un Bâlois, ancien ramasseur de balles aux Davidoff Swiss Indoors.

Nous nous réjouissons de pouvoir accueillir le Symposium SWISS SPORTS MEDICINE FOR TENNIS SSMT. Les Davidoff Swiss Indoors privilégient, en plus de la compétition sur le court, les rencontres et les échanges humains. Dans ce contexte la SSMT et les Davidoff Swiss Indoors forment un double de grande valeur. Nous souhaitons à tous les participants beaucoup d'intérêt lors du symposium ainsi que d'assister à des matchs passionnants et beaucoup de plaisir à Bâle pour ce sommet du tennis.

DAVIDOFF SWISS INDOORS
President
Roger Brennwald

Allgemeine Informationen / Informations générales

Ort/Lieu	Seminarräumlichkeiten Stadion St. Jakob Park, Basel Salles de séminaires, Stade St. Jacques, Bâle (Anfahrt siehe Plan Seite 8 / Accès voir plan page 8)
Datum/Date	Mittwoch/Mercredi, 25.10.2006, 09.00 – 15.00 Uhr
Wissenschaftliche Leitung Direction scientifique	Dr. med. Alain Rostan, Genève Caius Schmid, Basel
Administrat. Sekretariat Secrétariat administratif	SSMT c/o theunert communications , Feldbergstrasse 121, 4057 Basel Tel. 061 322 06 14 / Fax 061 322 06 15 E-mail: admin@ssmt-tennis.ch
Anmeldung	Bitte melden Sie sich mit beiliegendem Formular an. <u>Die Anmeldung ist verbindlich und wird nicht bestätigt.</u> <i>Veuillez utiliser le formulaire d'inscription ci-joint.</i> <i>L'inscription est obligatoire et ne sera pas confirmée.</i>
Inscription	Anmeldeschluss / Délai d'inscription: 30.9.2006
Davidoff Swiss Indoors	Nach dem Symposium besteht die Möglichkeit, die Spiele der Davidoff Swiss Indoors zu einem Vorzugspreis zu besuchen. Sie können auch Platzkarten für Begleitpersonen erwerben. <i>Après le symposium il vous sera possible d'assister aux rencontres des Davidoff Swiss Indoors à un tarif préférentiel.</i> <i>Vous pouvez aussi réserver des places pour des accompagnants.</i>
Gebühren/Prix	Symposium: 95 CHF / Person Symposium + Besuch Davidoff Swiss Indoors: 224 CHF / Person inkl. Stehlunch Begleitperson Davidoff Swiss Indoors: 169 CHF / Person inkl. Stehlunch <i>Symposium: 95 CHF / participant</i> <i>Symposium + billet Davidoff Swiss Indoors:</i> <i>224 CHF / participant incl. buffet de midi</i> <i>Accompagnant Davidoff Swiss Indoors:</i> <i>169 CHF / participant incl. buffet de midi</i>
Postkonto/Compte postal	60-407636-7 Einzahlungsscheine erhalten Sie auf Anfrage beim administrativen Sekretariat. <i>Bulletin de versement sur demande au secrétariat administratif.</i>

Dank / Remerciements

Wir danken Davidoff Swiss Indoors
und unseren Partnern für ihre Unterstützung!

*Nous remercions les Davidoff Swiss Indoors
et nos partenaires de leur soutien!*



Partner

SGEP, Schweizerische Gemeinschaft für erweiterte Physiotherapie
AMANN.ch AG, Orthopädie-Schuhtechnik, Basel

Wissenschaftliches Programm / *Programme scientifique*

Mittwoch, 25. Oktober 2006 / *Mercredi, 25 octobre 2006*

- 08.30 **Empfang** und Kaffee / *accueil et café*
- 09.00 **Begrüßung** / *introduction*
Caius Schmid (deutsch) / *Dr. med. Alain Rostan (français)*
- 09.15 **Biomechanik, normale Wirbelbewegungen und spezielle Lastfälle**
Biomécanique du rachis, physiologique et surcharges spécifiques
Dr. sc. nat. W. Baumgartner (deutsch)
- 09.45 **Symptomatik der Rumpfinstabilität beim Tennisspieler**
L'instabilité du rachis chez le joueur de tennis
Dr. med. Marcus Baumann (deutsch)
- 10.15 ***Rachis et tennis: de la biomécanique à l'évaluation musculaire***
Biomechanik der Wirbelsäule im Tennis und muskuläre Evaluation
Dr. med. Jean-Luc Ziltener (français)
- 10.45 **Diskussion** / *discussion*
- 11.00 **Pause und Poster-Session** / *pause et session poster*
- 11.30 **Differentialdiagnose des Leistenschmerzes - Was hat die Muskulatur damit zu tun?**
Diagnostic différentiel des douleurs inguinales - Quel est le rôle de la musculature?
Dr. med. Bernhard Segesser (deutsch)
- 12.00 ***Disbalances musculaires du tronc, rééducation***
Muskuläre Dysbalancen des Rumpfes, Rehabilitation
Simon Pidancet (*français*)
- 12.30 **Oxidativer Stress im Sport**
Le stress oxydatif dans le sport
Dr. med. Peter Prock (deutsch)
- 13.00 - 13.15 **Diskussion** / *discussion*
- ab/dès 13.30 **Mittagspause und Stehlunch** / *Pause de midi et buffet*
-

Wissenschaftliches Programm / *Programme scientifique*

Mittwoch, 25. Oktober 2006 / *Mercredi, 25 octobre 2006*

Workshops

14.15

Workshop 1

Rééducation spécifique du tronc

praktische Umsetzung des Rehatrainings des Rumpfes

Simon Pidancet (français)

Caius Schmid, Physiotherapie Corposana (deutsch)

Workshop 2

Muskuläre Rumpfstabilität und deren Testung

Examen clinique de la stabilité musculaire du tronc

Dr. med. Marcus Baumann (deutsch)

Bitte melden Sie sich für die im Preis inbegriffenen Workshops mit der beiliegenden Anmeldekarte an.

Veillez vous annoncer pour les ateliers (compris dans le prix du symposium) avec la carte d'enregistrement annexée.

15.00

Ende des Symposiums / *Fin du symposium*

bis / jusqu'à
22.30 Uhr

Besuch der Tennispartien von Davidoff Swiss Indoors.

Anmeldung bis 30.9.06 obligatorisch!

Possibilité d'assister aux matchs des Davidoff Swiss Indoors.

Inscription obligatoire jusqu'à 30.9.06!

Das Symposium wird zweisprachig, in deutsch und französisch, abgehalten. Die Seminardokumentation ist in englischer Sprache.

Le colloque est bilingue, allemand et français. Les projections sont en anglais.

Das SSMT-Symposium ist eine von der SGSM anerkannte Weiterbildung mit Crédits.

Le SSMT symposium est reconnu pour la formation post-graduée en médecine du sport (SSMS).

Liste der Referenten / *Liste des orateurs*

Walter Baumgartner, Dr. sc. nat. ETH, Weinbergstrasse 51, 8623 Wetzikon

Marcus Baumann, Dr. med., Crossklinik, Föhrenstrasse 2, 4009 Basel

Simon Pidancet, Physiothérapeute-Ostéopathe, Sport Multithérapies Cressy, 99 rte Loex, 1232 Confignon

Peter Prock, Dr. med., NSA, Holeestrasse 87, 4015 Basel

Bernhard Segesser, Dr. med., Rennbahnklinik, 4132 Muttenz

Jean-Luc Ziltener, Dr. med., UOTS Cressy-Santé, rte de Loëx 99, 1232 Confignon

Alain Rostan, Dr. med. médecin resp. Swiss Tennis, 19 rue du Collège, 1227 Carouge

Caius Schmid, PT, Corposana, Tessinstrasse 15, 4054 Basel

Symposium SSMT: St. Jakob Park Stadion / Stade Saint Jacques

Situationsplan / *Plan de situation*

